

APPLYFIX 5

Applikationspritze zur intraoralem Applikation
Intraoral application syringe for elastomeric impression materials
Siringue d'application intraorale pour matériaux d'empreinte élastomères
Intraorale applicatiespuit voor elastomeerafdrukmaterialen
Интраоральный шприц-аппликатор для эластомерных оттисковых материалов
Siringa per applicazione intraorale di materiali elastomerici da impronta
Jeringa de aplicación intrabucal para materiales de impresión elastoméricos
Elastomerik ölüçü malzemeleri için intraoral ugulama siringası
Siringa de aplicação intraoral para materiais de moldagem elastoméricos
Sztykowka aplikacyjna do wewnętrznie nakładania elastomerowych materiałów wyciskowych
Шприц для интраорального нанесения эластомерного оттискового материала
エラストマー印象材用日本内アブリケーション・シリング
جهاز تطبيقات في الأسنان الداخلية

INSTRUCTIONS FOR USE / Gebrauchsinformation / Mode d'emploi / Gebruiksaanwijzing / Инструкция по использованию / Istruzioni per l'uso / Instrucciones de uso / Kullanım Kilavuzu / Instructions de uso / Instrukcja użycia / Инструкция для застосування / 取扱説明書 / تعليمات الاستخدام

Not for use, sale and distribution in Germany.

For dental professional use only.

Caution: Federal (U.S.A.) Law restricts this device to sale by or on the order of a dentist.

Manufactured for:
Kettenbach GmbH & Co. KG
Im Heerfeld 7
35713 Eschenburg
Germany

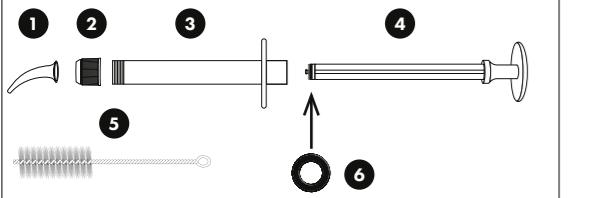
Distributed in the U.S. by:
Kettenbach LP
62-64 Enter Lane
Islandia, NY 11749
USA
37287/1623
www.kettenbach.com



DEUTSCH

Bestandteile

1. Applyfix 5 Spritzenaufsätze
2. Schraubverschluss zur Fixierung der Spritzenaufsätze
3. Spritzenkörper
4. Spritzenkolben
5. Reinigungsborste
6. Dichtungsring



Produktbeschreibung / Indikation

Die Applikationspritze Applyfix 5 (Abbildung I) eignet sich zur intraoralen Applikation elastomerer Abformmaterialien, speziell aus dem Kettenbach 380-mL-Kartuschenystem; 5:1 oder anderen automatischen Anmischsystemen.

Anwendungshinweise

Setzen Sie einen neuen Applyfix 5 Spritzenaufsatz in den dafür vorgesehenen Schraubverschluss.

Schrauben Sie den Schraubverschluss mit dem Spritzenaufsatz fest auf den Spritzenkörper auf (Abbildung II).

Bei Bedarf den Dichtungsring mit sehr wenig Vaseline einfetten, damit sich der Kolben reibungsfrei bewegen kann. Bereiten Sie das gewünschte Abformmaterial vor (die Applyfix 5 Applikationspritze ist nur für dünnfließendes oder mittelfließendes Abformmaterial geeignet). Setzen Sie die offene Seite des Spritzenkörpers direkt an den dynamischen Mischer des gewünschten Abformmaterials an (Abbildung III).

Füllen Sie das Abformmaterial in gewünschter Menge (max. 5 ml) direkt in den Spritzenkörper. Setzen Sie den Spritzenkolben auf den Spritzenkörper auf (Abbildung IV) und applizieren Sie nun das Abformmaterial wie gewünscht im Patientenmund.

Reinigung

Reinigen Sie die Applyfix 5 Applikationspritze nach dem Gebrauch mit der Reinigungsborste (Abbildung V), nachdem das komplett ausgehärtete Abformmaterial aus dem Spritzenkörper entfernt wurde. Die Applyfix 5 kann automatisch werden und sollte bei auftretenden mechanischen Schädigungen gegen eine neue ausgetauscht werden. Die Spritzenaufsätze sind zum Einmalgebrauch vorgesehen. Eine Wiederverwendung ist nicht zulässig, damit Kontaminationen zuverlässig vermieden werden.

Warnhinweise

Verwenden Sie in einer Applyfix 5 immer nur eine Materialart. Die Kontamination verschiedener Materialien untereinander kann zur Unbrauchbarkeit des eingefüllten Abformmaterials führen.

Entsorgung
Vollständig entleerte Spritzen und Applikationsaufsätze können gemäß den regionalen Bestimmungen entsorgt werden.

Hinweis

In der Originalverpackung aufbewahren.

Nicht alle Kettenbach-Produkte sind in allen Ländern erhältlich.

Nur für den Gebrauch durch dentales Fachpersonal.

Bei auftretenden schwerwiegenden Vorfällen, die im Zusammenhang mit dem Produkt stehen, wenden Sie sich bitte unverzüglich an den Hersteller und an die zuständige Behörde.

Haftungsbeschränkung

Soweit ein Haftungsausschluss gesetzlich zulässig ist, übernimmt die Kettenbach GmbH & Co. KG keinerlei Haftung für Verluste oder Schäden durch dieses Produkt, gleichgültig ob es sich dabei um direkte, indirekte, besondere, Begleit- oder Folgeschäden unabhängig von der Rechtsgrundlage, einschließlich Garantie, Vertrag, Fahrlässigkeit oder Vorsatz, handelt.

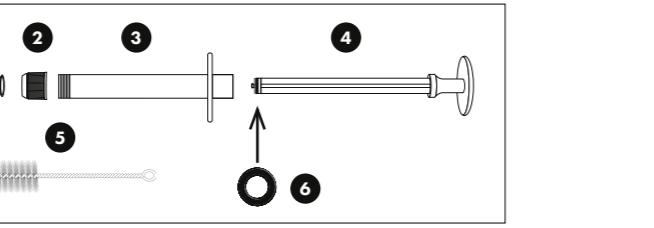
Die Angaben über Kettenbach-Produkte beruhen auf umfangreicher Forschung und anwendungstechnischer Erfahrung. Wir vermitteln diese Ergebnisse nach bestem Wissen, behalten uns aber technische Änderungen zur Produktentwicklung vor.

Das entbindet den Benutzer der Produkte jedoch nicht davon, die Empfehlungen und Angaben bei Gebrauch zu beachten. Stand der Information: 18. April 2013

ENGLISH

Contents

1. Applyfix 5 syringe tips
2. Tip retainer to attach syringe tips
3. Syringe cylinder
4. Syringe piston
5. Cleaning brush
6. Ring washer



Product Description / Indication

Applyfix 5 application syringe (Figure I) is useful for intraoral application of elastomeric impression materials, especially for material dispensed from the Kettenbach 380-mL cartridge system; 5:1 or from other automatic mixing systems.

Instructions for Use

Insert a new syringe tip into tip retainer.

Screw tip retainer with the syringe tip onto the syringe cylinder (Figure II).

If necessary, lubricate the ring washer very slightly with petroleum for an easy action of the syringe piston.

Prepare the preferred impression material (the Applyfix 5 application syringe is indicated for light bodied or medium bodied consistency impression material only). Attach the open syringe cylinder of the Applyfix 5 directly to the mixing tip of the preferred impression material (Figure III).

Fill the needed amount of material (max. 5 ml) directly into the syringe cylinder. Insert the syringe piston into the syringe cylinder (Figure IV) and apply the impression material into the patient's mouth as desired.

Cleaning

Clean the Applyfix 5 application syringe with the brush (Figure V) after using and removing of the full hardened impression material. The Applyfix 5 can be reused and autoclaved several times and should be replaced once it shows signs of mechanical damage. The syringe tips are intended for one time use only. To ensure the dependable aversion for contamination, any re-use is prohibited.

Cautions

Only use one material per Applyfix 5 application syringe. Contamination of different impression materials renders the impression material unusable.

Disposal

The empty syringes and applicator tips can be disposed in the household rubbish.

Note

Keep in the original container.

Selected Kettenbach materials are available in certain markets only.

For dental professional use only. Caution: Federal (U.S.A.) Law restricts this device to sale by or on the order of a dentist. If serious incidents occur that are related to the product, please immediately contact the manufacturer and the competent authority.

Limitation of Liability

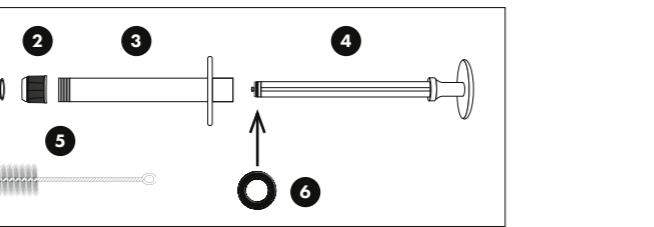
Except where prohibited by law, Kettenbach GmbH & Co. KG will not be liable for any loss or damage arising from this product, whether direct, indirect, special, incidental or consequential; regardless of the theory asserted, including warranty, contract, negligence, or strict liability.

The information provided for Kettenbach products is based on comprehensive research and experience in application technology. Results are furnished to the best of our knowledge, subject to technical changes within the framework of product development. However, users must comply with and consider all recommendations and information in connection with any use. Updated: April 18, 2023

FRANÇAIS

Contenu

1. Embouts de seringue Applyfix 5
2. Élément de retenue pour fixer les embouts de seringue
3. Cylindre de seringue
4. Piston de seringue
5. Brosse de nettoyage
6. Joint circulaire



Produktbeschreibung / Indikation

Die Applikationspritze Applyfix 5 (Abbildung I) eignet sich zur intraoralen Applikation elastomerer Abformmaterialien, speziell aus dem Kettenbach 380-mL-Kartuschenystem; 5:1 oder anderen automatischen Anmischsystemen.

Anwendungshinweise

Setzen Sie einen neuen Applyfix 5 Spritzenaufsatz in den dafür vorgesehenen Schraubverschluss.

Schrauben Sie den Schraubverschluss mit dem Spritzenaufsatz fest auf den Spritzenkörper auf (Abbildung II).

Bei Bedarf den Dichtungsring mit sehr wenig Vaseline einfetten, damit sich der Kolben reibungsfrei bewegen kann.

Bereiten Sie das gewünschte Abformmaterial vor (die Applyfix 5 Applikationspritze ist nur für dünnfließendes oder mittelfließendes Abformmaterial geeignet). Setzen Sie die offene Seite des Spritzenkörpers direkt an den dynamischen Mischer des gewünschten Abformmaterials an (Abbildung III).

Füllen Sie das Abformmaterial in gewünschter Menge (max. 5 ml) direkt in den Spritzenkörper. Setzen Sie den Spritzenkolben auf den Spritzenkörper auf (Abbildung IV) und applizieren Sie nun das Abformmaterial wie gewünscht im Patientenmund.

Reinigung

Reinigen Sie die Applyfix 5 Applikationspritze nach dem Gebrauch mit der Reinigungsborste (Abbildung V), nachdem das komplett ausgehärtete Abformmaterial aus dem Spritzenkörper entfernt wurde. Die Applyfix 5 kann automatisch werden und sollte bei auftretenden mechanischen Schädigungen gegen eine neue ausgetauscht werden. Die Spritzenaufsätze sind zum Einmalgebrauch vorgesehen. Eine Wiederverwendung ist nicht zulässig, damit Kontaminationen zuverlässig vermieden werden.

Warnhinweise

Verwenden Sie in einer Applyfix 5 immer nur eine Materialart. Die Kontamination verschiedener Materialien untereinander kann zur Unbrauchbarkeit des eingefüllten Abformmaterials führen.

Entsorgung

Vollständig entleerte Spritzen und Applikationsaufsätze können gemäß den regionalen Bestimmungen entsorgt werden.

Description du produit / indication

La seringue d'application Applyfix 5 (figure I) sert à l'application intraorale de matériaux d'empreinte élastomères, en particulier le matériel distribué par le système Kettenbach à cartouche de 380 ml ; 5:1 ou d'autres malaxeurs automatiques d'empreinte.

Mode d'emploi

Insérer un nouvel embout de seringue dans l'élément de retenue.

Visser l'élément de retenue avec l'embout de seringue sur le cylindre de seringue (figure II).

Si nécessaire, lubrifier très légèrement le joint circulaire avec de la vaseline pour le bon fonctionnement du piston de seringue.

Préparer le matériau d'empreinte de préférence (la seringue d'application Applyfix 5 est uniquement indiquée pour un matériau d'empreinte de consistance légèrement ou moyennement fluide). Fixer le cylindre de seringue ouvert d'Applyfix 5 directement à l'embout de mélange du matériau d'empreinte de préférence (figure III).

Remplir la quantité nécessaire de matériau (max. 5 ml) directement dans le cylindre de seringue. Insérer le piston de seringue dans le cylindre de seringue (figure IV) et appliquer le matériau d'impression dans la bouche du patient comme souhaité.

Nettoyage

Nettoyer la seringue d'application Applyfix 5 avec la brosse (figure V) après usage et élimination du matériau d'empreinte complètement durci. La seringue d'application Applyfix 5 peut être réutilisée et passée à l'autoclave plusieurs fois et ne doit être remplacée que si elle montre des signes de dommages mécaniques. Les embouts de seringue sont destinés à un usage unique. Pour éviter toute contamination de manière fiable, il est interdit de les réutiliser.

Mises en garde

Utiliser un seul matériau par seringue d'application Applyfix 5. La contamination de différents matériaux d'empreinte rend le matériau d'empreinte inutilisable.

Élimination

Les seringues et les embouts intra-buccaux complètement vides peuvent être mis au rebut conformément aux prescriptions régionales.

Observation

Conserver dans l'emballage d'origine.

Les matériaux Kettenbach ne sont disponibles que dans des pays déterminés.

Usage réservé aux professionnels de santé bucco-dentaire.

En cas d'incident grave lié au produit, veuillez contacter immédiatement le fabricant et les autorités responsables.

Responsabilité limitée

Dans la mesure où une exclusion de responsabilité est légalement admissible, la société Kettenbach GmbH & Co. KG n'endosse aucun responsable pour ce qui est de pertes ou de dégâts causés à la suite de l'utilisation de ce produit, qu'il s'agisse d'endommages directs, indirects, particuliers, auxiliaires ou consécutifs, indépendamment de la situation juridique, y compris la garantie, le contrat, la négligence ou la prémeditation.

Dans la mesure où une exclusion de responsabilité est légalement admissible, la société Kettenbach GmbH & Co. KG n'endosse aucun responsable pour ce qui est de pertes ou de dégâts causés à la suite de l'utilisation de ce produit, qu'il s'agisse d'endommages directs, indirects, particuliers, auxiliaires ou consécutifs, indépendamment de la situation juridique, y compris la garantie, le contrat, la négligence ou la prémeditation.

Les informations fournies sur les produits Kettenbach sont basées sur des recherches approfondies et une vaste expérience des applications technologiques. Les résultats sont fournis au mieux de notre connaissance et sont sujets à des modifications techniques dans le cadre du développement de nos produits. Il est cependant nécessaire que les utilisateurs suivent et prennent en compte toutes les recommandations et les informations en rapport avec chaque utilisation.

Mise à jour : le 18 avril 2013

Uso de la aplicación / Gebruiksaanwijzing

Instalar una nueva aguja en el soporte para aplicar las puntas de jeringa.

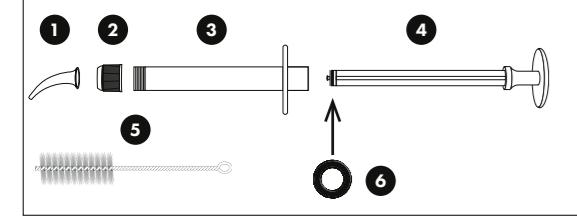
Zavijtijtje de aplicador con la brocha (figura V) después de su uso y eliminación del material de impresión completamente endurecido.

Preparar el material de impresión de consistencia media o ligera (la jeringa de aplicación Applyfix 5 está indicada únicamente para materiales de impresión de consistencia media o ligera). Acople el cilindro de la jeringa abierto de Applyfix 5 directamente a la boca del mezclador de la jeringa.

Introducir la cantidad necesaria de material (máx. 5 ml) directamente en el cilindro de la jeringa. Introducir el pistón de la jeringa en el cilindro de la jeringa (figura IV) y aplicar el material

İçerik

1. Applyfix 5 şırıngası
2. Şırıngaların tutucu uçunu takmak için uç tutucu
3. Şırıngaların silindiri
4. Şırıngaların pistonu
5. Temizleme fırçası
6. Halka pul



Ürün tanımı / endikasyon

Applyfix 5 uygulama şırıngası (Şekil I) elastomeric ölçü malzemelerinin intraoral uygulamalarında, özellikle de malzeme Kettenbach 380 ml kartuş sisteminden; 5:1 veya otomatik kanıtlı diğer ölçü malzemesi sistemlerinden alındığında, büyük fayda sağlar.

Kullanım talimatları

Uç tutucu yeni bir şırıngaya takın.

Uç tutucuya şırıngaya birlikte şırınganın silindirine vidalayın (Şekil II).

Gerekirse şırıngayı rahat hareket edebilmesi için halka pulu vazelinle hafife yağılayın.

Seçtiğiniz ölçü malzemesini hazırlayıp (Applyfix 5 uygulama şırıngası sadece akişkan (light) veya orta akişkan (medium) kıvamında ölçü malzemeleri için endikedir). Applyfix 5'in açık şırıngaya silindirin doğruan seçtiğiniz ölçü malzemesinin karıştırma ucuna takın (Şekil III).

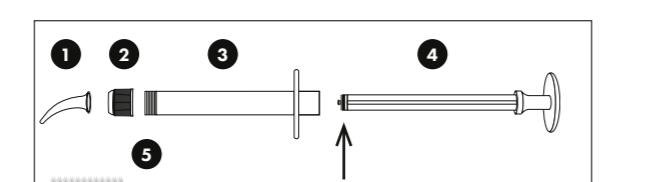
Gerekilen miktarla malzeme (maks. 5 ml) doğrudan şırıngaya silindirin doldurun. Şırıngayı pistonunu şırıngaya silindirin (Şekil IV) takın ve ölçü malzemesini hastanın ağızına istedığınız biçimde uygulayın.

Atıltırma: 18 april 2023

POLSKI

Zawartość

1. Końcik strzykawki Applyfix 5
2. Nasadka mocująca do dołączania końcówek do strzykawki
3. Cylinder strzykawki
4. Tłok strzykawki
5. Szczoteczka do czyszczenia
6. Podkładka w kształcie pierścienia



Opis produktu / Wskazania

Strzykawka aplikacyjna Applyfix 5 (ryc. I) służy do wewnętrzne nakładania elastomerowych materiałów wyciskowych, zwłaszcza materiału dozowanego z systemu naboju 380 ml; 5:1 firmy Kettenbach wykorzystującego lub innych automatycznie mieszanymi materiałami wyciskowymi.

Instrukcja stosowania

Włożyć nową końcówkę strzykawki do nasadki mocującej końcówkę.

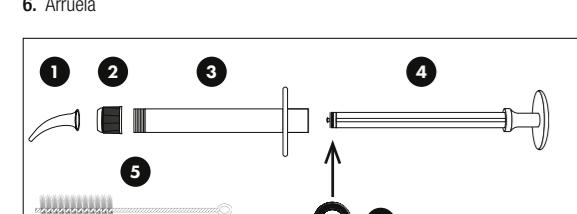
Nakrećci nasadkę mocującą z końcówką na cylinder strzykawki (ryc. II).

Kettenbach ürünlerin tarihi bilgileri, kapsamlı araştırmalarla uygulama teknolojilerindeki deneyimlere dayanmaktadır. Mevcut en yeni bilgilerin göre bu sonuçları aktarmaktayız, ancak türün gelişimiyle yönelik teknik değişiklikler yapma hakkımızı saklıyor. Bu durum, söz konusu ürünlerin kullanım alanlarını ilişkili tasviye ve bilgilere uyuma sorumluluğundan muaf kılınır.

Güncellemme: 18 Nisan 2023

PORTUGUÊS

1. Câmlas de seringa Applyfix 5
2. Retentor da câmla para fixar as câmlas de seringa
3. Cilindro da seringa
4. Émbolo da seringa
5. Escova de limpeza
6. Arruela



Indicação / Descrição do produto

A seringa de aplicação Applyfix 5 (Figura I) é útil para aplicação intraoral de materiais de moldagem elastoméricos, especialmente para materiais dispensados a partir do sistema de cartuchos de 380 ml da Kettenbach; 5:1 ou a partir de outro sistema de mistura automática de materiais de moldagem.

Instruções de uso

Inserir uma câmula de seringa nova no retentor da câmula.

Rosquear o retentor da câmula com a câmula de seringa no cilindro da seringa (Figura II).

Se necessário, lubrificar muito levemente a arruela com petróleo, para uma ação mais fácil do émbolo da seringa.

Preparar o material de moldagem de sua preferência (a seringa de aplicação Applyfix 5 é indicada apenas para materiais de moldagem de consistência leve ou média). Fixar a abertura do cilindro da seringa Applyfix 5 diretamente na câmula de mistura da material de moldagem de sua preferência (Figura III).

Preencher diretamente o cilindro da seringa com a quantidade de material necessário (máximo de 5 ml). Inserir o émbolo da seringa no cilindro da seringa (Figura IV) e aplicar o material de moldagem na cavidade oral do paciente como pretendido.

Limpeza

Após a utilização e remoção completa do material de moldagem endurecido, limpar a seringa de aplicação Applyfix 5 usando a escova (Figura V). A Applyfix 5 pode ser reutilizada e levada à autoclav várias vezes, e deve ser substituída quando apresentar sinais de dano mecânico. As câmlas de seringa são destinadas ao uso único. Para assegurar que a contaminação seja evitada de forma confiável, qualquer reutilização é proibida.

Precauções

Usar apenas um material por seringa de aplicação Applyfix 5. A contaminação por diferentes materiais de moldagem torna o material de moldagem inutilizável.

Descarte

Seringas e pontas de aplicação completamente esvaziadas podem ser descartadas conforme os regulamentos regionais.

Nota

Mantener na embalagem original.

Nem todos os produtos da Kettenbach podem ser obtidos em todos os países.

Somente para utilização por especialistas em dentística.

Em caso de incidentes graves relacionados com o produto, entre imediatamente em contato com o fabricante e a autoridade responsável.

Limitação de responsabilidade

Caso uma exclusão de responsabilidade for permitida por lei, a Kettenbach GmbH & Co. KG não assume nenhuma responsabilidade por perdas ou danos causados por este produto, indiferente se o caso se tratar de um dano direto, indireto, especial, colateral ou subsequente, independente da legislação vigente, inclusive garantia, contrato, negligéncia ou premeditação.

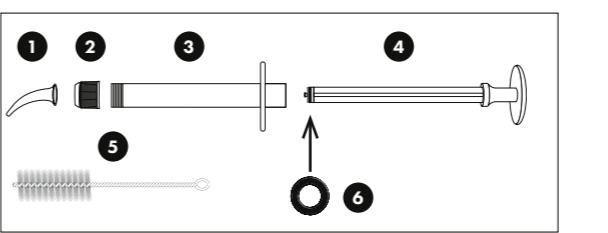
Os dados sobre os produtos da Kettenbach baseiam-se em extensa pesquisa e experiência técnica prática. Nós colocamos os resultados à sua disposição, mas nos reservamos o direito a alterações técnicas no desenvolvimento do produto. No entanto, o usuário destes produtos não está isento da responsabilidade de observar e seguir as recomendações e as informações de uso.

Atualização: 18 de abril de 2023

日本語

目次

1. Applyfix 5シリング・チップ
2. シリング・チップ固定用チップ保持装置
3. シリング・シリンダー
4. シリング・ピストン
5. 洗浄ブラシ
6. リング・ワッシャー



製品説明

Applyfix 5アリケーション・シリング(図I)は、エラストマー印象材、特に「Kettenbach 380 mLカートリッジシステム」; 5:1またはその他の自動的に混合された印象材から分注される印象材の口腔内用途に適しています。

使用方法

新しいシリング・チップをチップ保持装置に挿入します。

シリング・チップをつけたチップ保持装置をシリング・シリンダーにねじ込みます(図II)。

必要に応じて、シリング・ピストンを動きやすくするため、極少量のペトロラタムをリング・ワッシャーに塗布してください。

使用する印象材を準備します(Applix 5アリケーション・シリング)は、低粘度または中粘度の印象材にのみ適しています。Applyfix 5のシリング・シリンダの開口部を、使用印象剤のミキシング・チップに直接取り付けます(図III)。

必要な量(最大5ml)の材料を直接シリング・シリンダーの中に充填します。シリング・シリンダーの中にシリング・ピストンを挿入し(図IV)、患者の口腔に印象材を塗布してください。

洗浄

使用後に完全に硬化した印象材を除去し、Applyfix 5アリケーション・シリングをラテックスクリーニングしてください(図V)。Applyfix 5は、再使用および加熱滅菌を数回行うことができますが、機械的破損の兆候が見られた場合は、交換してください。シリング・チップの使用は1回のみとなっています。異物混入を確実に防止するため、再使用は禁止されています。

注意

1つのApplyfix 5アリケーション・シリングごとに、1つの材料のみ使用してください。異なる印象材が混ざる場合、一度に複数の印象材を使用できません。

注意

1つのApplyfix 5アリケーション・シリングごとに、1つの材料のみ使用してください。異なる印象材が混ざる場合、一度に複数の印象材を使用できません。

注意

一度に複数の印象材を使用する場合は、交換してください。シリング・チップの使用は1回のみとなっています。異物混入を確実に防止するため、再使用は禁止されています。

注意

1つのApplyfix 5アリケーション・シリングごとに、1つの材料のみ使用してください。異なる印象材が混ざる場合、一度に複数の印象材を使用できません。

注意

一度に複数の印象材を使用する場合は、交換してください。シリング・チップの使用は1回のみとなっています。異物混入を確実に防止するため、再使用は禁止されています。

注意

一度に複数の印象材を使用する場合は、交換してください。シリング・チップの使用は1